

- Ⓟ Instrukcja obsługi  
elektronicznej piły wdulżnej
- ⓇⓄ Instrucțiuni de folosire  
Ferăstrău electronic coadă-de-șoarec
- ⓇⓄⓈ Инструкция по эксплуатации  
электронной узкой прорезной пилы
- ⓇⓄ Инструкция за обслужван  
Електронн тснолнтов трион
- ⓇⓄⓈ Інструкція з експлуатації  
лобзика з електронним управлінням

**Einhell**<sup>®</sup>  
**bavaria**

5

CE

Art.-Nr.: 43.210.60

I.-Nr.: 01015

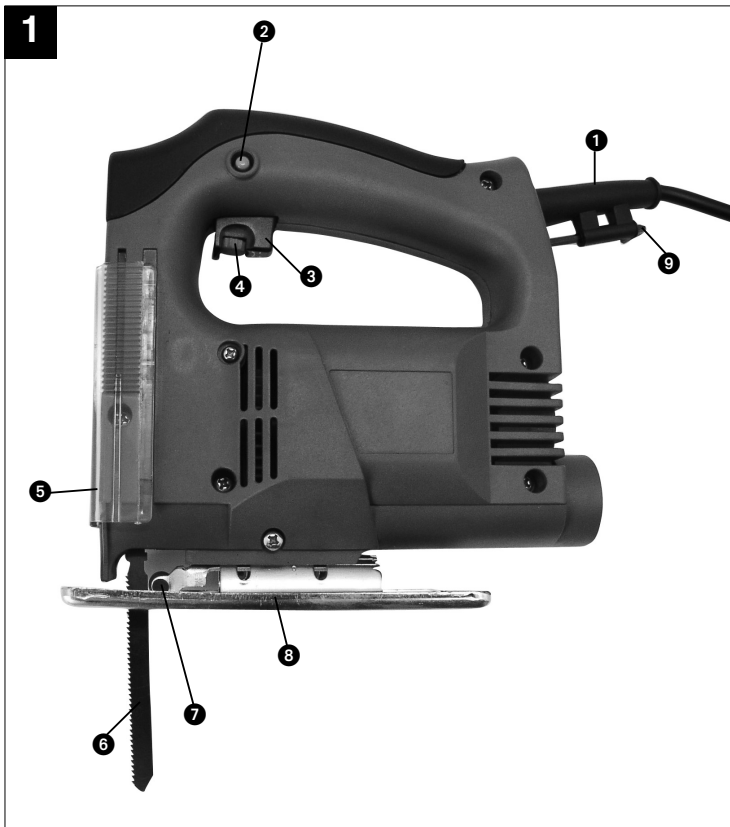


BS **360 E**



- Ⓢ Przed uruchomieniem należy przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz stosować się do nich.
- Ⓢ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.
- Ⓢ Перед первым использованием прочтите руководство по эксплуатации и следуйте содержащимся в нем указаниям.
- Ⓢ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.
- Ⓢ Перед пуском прочитати і дотримуватись інструкції з експлуатації і правил техніки безпеки.

Ⓢ Strona	4 - 6
Ⓢ Pagina	7 - 9
Ⓢ страница	10 - 12
Ⓢ Страница	13 - 15
Ⓢ Сторінка	16 - 18



PL

**1. Opis (rys. 1)**

1. kabel sieciowy
2. guzik nastawczy
3. włącznik/wyłącznik
4. śruba radełkowana do regulowania ilości obrotów
5. ochraniacz widoczności
6. brzeszczot piły
7. wałek prowadniczy
8. przełącznik suwu wahadlowego
9. klucz imbusowy

**2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

Stosowne wskazówki bezpieczeństwa zamieszczone są w załączonej broszurze.

**Użycie zgodne z przeznaczeniem**

Piła wzdłużna nadaje się do przepiłowywania drewna, żelaza, metali kolorowych oraz tworzyw sztucznych przy użyciu odpowiednich brzeszczotów.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego.

Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

**URUCHOMIENIE****Uruchomienie maszyny na krótki moment (rys.1)**

- Włączenie: Przciskać guzik, który służy zarazem jako włącznik i wyłącznik
- Wyłączenie: Puścić guzik, służący zarazem jako włącznik i wyłącznik

**Uruchomienie maszyny na dłuższy czas pracy**

- Włączyć: Przcisnąć guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik i w stanie przyciśniętym unieruchomić go przyciskiem unieruchamiającym
- Wyłączyć: Przcisnąć i puścić guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik

**Elektroniczne ustawienie wstępne liczby obrotów (rys.3)**

Liczbę obrotów można ustawić wstępnie za pomocą regulatora liczby obrotów. Proszę przekreślić regulator liczby obrotów w kierunku PLUS w celu powiększenia liczby obrotów. Aby zmniejszyć liczbę obrotów, proszę przekreślić regulator w kierunku MINUS. Odpowiednia liczba skoków zależy od danego tworzywa oraz warunków pracy.

**Ogólne przepisy (rys.2)**

Ogólne przepisy dotyczące prędkości cięcia podczas obróbki wiórowej obowiązują również i tutaj.


Odkręcić śruby 1 i 2 na drążku podnoszącym za pomocą klucza imbusowego (na wyposażeniu). Wsunąć brzeszczot do oporu do rowka prowadzącego na drążku podnoszącym. Mocno dokręcić śruby kluczem imbusowym (na wyposażeniu). Uzębienie brzeszczota piły powinno być skierowane w kierunku cięcia. Przestrzegać, aby brzeszczot był osadzony w rowku prowadzącym drążka podnoszącego i krążka obrotowego.

**Regulacja buta piły (rys.4)**

W celu cięcia pod kątem i cięcia skośnego można, po odkręceniu znajdującej się pod spodem śruby, obrócić but piły aż do 45 stopni. Kąty wynoszące 15, 30 i 45 stopni zaznaczone są kreskami. Możliwe jest również ustawienie kąta cięcia znajdującego się pomiędzy zaznaczonymi stopniami kątowymi.

W celu piłowania aż do krawędzi but piły może zostać przesunięty do tyłu. Proszę odkręcić śrubę znajdującą się pod spodem (rys.4) i przesunąć but piły do tyłu. Następnie proszę przykręcić z powrotem śrubę.

**DANE TECHNICZNE**

Napięcie sieci:	230 V - 50 Hz
Pobór mocy:	360 W
Liczba skoków:	0-3000 min <sup>-1</sup>
Wysokość skoku:	18 mm
Głębokość cięcia drewna:	55 mm
Głębokość cięcia tworzyw sztucznych:	10 mm
Głębokość cięcia żelaza:	6 mm
Cięcie pod kątem:	do 45 stopni (z lewej i z prawej strony)
Poziom ciśnienia akustycznego L <sub>PA</sub> :	88 dB
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> :	103 dB
Wibracje a <sub>hw</sub> :	13,69 m/s <sup>2</sup>
Posiada izolację ochronną	II / 
Waga:	1,6 kg

**Zamawianie części zamiennych**

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych**

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka przed czyszczeniem.

**Czyszczenie**

- Zachować w czystymatce lub czyścić sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia po każdorazowym użyciu.
- Czyścić urządzenie regularnie czystą szmatką z dodatkiem szarego mydła.  
Nie stosować do czyszczenia środków żrących i rozpuszczalników, mogą spowodować uszkodzenie elementów z tworzywa sztucznego.  
Nie dopuszczać do dostania się wody do wnętrza urządzenia.

**Szczotki węglowe**

- W razie wytwarzania nadmiernej ilości iskier, oddać szczotki do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie.  
Uwaga! Szczotki węglowe mogą zostać wymienione jedynie przez autoryzowany serwis.

**Konserwacja**

- We wnętrzu urządzenia nie znajdują się żadne części wymagające konserwacji.

PL

**1** przycisk unieruchamiający



Włącznik/  
wyłącznik

Włączyć: Przycisnąć guzik, służący jednocześnie jak włącznik i wyłącznik  
Uruchomienie na dłuższy czas pracy: Unieruchomić guzik, służący jednocześnie jako włącznik i wyłącznik przyciskiem unieruchamiającym  
Wyłączyć: Przycisnąć i puścić guzik, służący zarazem jako włącznik i wyłącznik

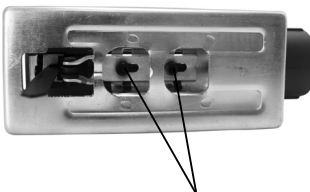
**2** Ogólne przepisy



**3** Poprzez kręcenie regulatora liczby obrotów powiększa się liczba skoków.



**4**



Po odkręceniu śrub można ustawić płożę pily pod kątem 45°.

**1. Descriere (fig. 1)**

- 1 Cablu de rețea
- 2 Buton de fixare
- 3 Comutatorul de pornire / oprire
- 4 Șurub zimțuit pentru reglarea turației
- 5 Dispozitiv de protecție vizuală
- 6 Pânză de ferăstrău
- 7 Rolă de ghidare
- 8 Talpa reglabilă a ferăstrăului
- 9 Cheie cu cap hexagonal înecat

**2. Indicații de siguranță**

Indicațiile de siguranță aferente le găsiți în broșura anexată.

**Utilizarea conform scopului**

Ferăstrăul coadă-de-șoarece este destinat tăierii de lemn, metale neferoase și materiale plastice prin utilizarea unei pânze de ferăstrău corespunzătoare. Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

**PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE****Conectare de moment (fig. 1)**

Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire  
 Deconectare: lăsați liber comutatorul de pornire / oprire

**Conectare continuă**

Conectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și blocați-l în stare apăsată cu butonul de fixare  
 Deconectarea: apăsați comutatorul de pornire / oprire și lăsați-l apoi liber

**Preselecția electronică a turației (fig. 3)**

Cu ajutorul regulatorului de turație se poate regla turația dorită. Rotiți regulatorul de turație în direcția Plus pentru a mări turația și rotiți regulatorul de turație în direcția Minus pentru a micșora turația. Numărul de curse potrivit depinde de materialul respectiv și de condițiile de lucru.

Regulele generale pentru viteza de tăiere în cazul lucrărilor de așchiere și aici valabile.

**Schimbarea pânzei de ferăstrău (fig. 2)**

Înainte de toate lucrărilor și a schimbării pânzei de ferăstrău, deconectați ferăstrăul coadă-de-șoarece și scoateți fișa de rețea din priză.

Cu ajutorul cheii cu cap hexagonal înecat anexată desfaceți șuruburile 1 și 2 de la tija de ridicare. Înfrungeți pânza de ferăstrău în nutul de ghidare de la tija de ridicare până la capăt. Strângeți bine șuruburile cu ajutorul cheii hexagonale cu cap înecat. Dinții pânzei de ferăstrău trebuie să fie orientați pe direcția de tăiere. Țineți cont ca pânza de ferăstrău să stea în nutul de ghidare al tije de ridicare și al rolei de conducere.

**Reglarea talpei ferăstrăului (fig. 4)**

Pentru tăierea oblică pentru îmbinare în colț și secționări oblice, talpa ferăstrăului poate fi rotită în ambele părți cu până la 45°, după slăbirea șurubului de pe partea inferioară. Unghiurile sunt indicate cu linii de marcare de 15°, 30° și 45°. Deasemeni este posibilă fără probleme o reglare între gradele de unghi marcate.

Pentru reglarea unghiului de tăiere slăbiți șurubul (fig. 4) până când talpa ferăstrăului poate fi încă deplasată. Fixați unghiul dorit și strângeți din nou șurubul.

**DATE TEHNICE:**

Tensiune nominală:	230 V ~ 50 Hz
Puterea:	360 W
Numărul de curse:	0-3000 min <sup>-1</sup>
Înălțimea cursei:	18 mm
Adâncimea de tăiere în lemn:	55 mm
Adâncimea de tăiere în material plastic:	10 mm
Adâncimea de tăiere în fier:	6 mm
Tăiere oblică ptr. îmbinarea în colț:	Până la 45°(stânga și dreapta)
Nivelul de presiune sonoră L <sub>PA</sub> :	88 dB
Nivelul de putere sonoră L <sub>WA</sub> :	103 dB
Vibrația a <sub>nv</sub> :	13,69 m/s <sup>2</sup>
Cu izolație de protecție	II /
Greutate:	1,6 kg

**RO**

## **Curățirea, întreținerea și comanda pieselor de schimb**

Scoateți ștecherul înaintea începerii lucrărilor de curățire.

### **Curățirea**

- Păstrați curate dispozitivele de protecție, șliflele de aerisire și carcasa mașinii. Țineți aparatul cu o cârpă curată sau suflați praful cu aer sub presiune la o presiune mică.
- Noi recomandăm curățirea aparatului imediat după fiecare folosire.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și puțin săpun lichid. Nu folosiți detergenți sau solvenți; aceștia pot ataca piesele din material plastic ale aparatului. Fiți atenți să nu între apă în interiorul aparatului.

### **Periile de cărbune**

- În cazul formării excesive a scânteilor periile de cărbune se vor verifica de către un electrician specializat.
- Atenție! Periile de cărbune au voie să fie schimbate numai de către un electrician specializat.

### **Întreținerea**

- În interiorul aparatului nu se găsesc alte piese care trebuie întreținute.

### **Comanda pieselor de schimb:**

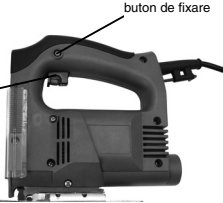
La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date;

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului
- Numărul Ident al aparatului
- Numărul piesei de schimb necesare

Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www-isc-gmbh.info](http://www-isc-gmbh.info)



**1**



buton de fixare

comutator de pornire / oprire

Conectare: apăsați comutatorul de pornire / oprire  
Conectare continuă: fixați comutatorul de pornire / oprire cu butonul de fixare  
Deconectare: apăsați comutatorul de pornire / oprire și lăsați-l apoi liber

**2** Schimbarea pânzei de ferăstrău



1

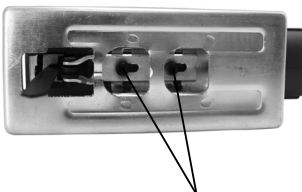
2

**3**



Prin rotirea regulatorului de turație se mărește numărul curselor.

**4**



Prin desfacerea șuruburilor, unghiul sabotului ferăstrăului poate fi modificat până la 45°.

**RUS****1. Описание (Рис. 1)**

- 1 Электрический шнур для присоединения к сети
- 2 Стопорная кнопка
- 3 Переключатель
- 4 Регулятор числа оборотов
- 5 Предохранительный смотровой щит
- 6 Ножовочное полотно
- 7 Направляющий ролик
- 8 Перемещаемая опорная плита
- 9 Торцовый штигранный ключ

**2. Указания по технике безопасности**

Соответствующие указания по технике безопасности Вы найдете в приложенной

**Использование по назначению**

Узкая прорезная пила служит для распиловки древесины, резки металла, цветных металлов и полимерных материалов, применяя соответствующее материалу ножовочное полотно.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

**ПУСК В ЭКСПЛУАТАЦИЮ****Мгновенное переключение (Рис. 1)**

Включение: Нажать переключатель  
Выключение: Отпустить переключатель

**Включение на длительный период**

Включение: Нажать переключатель и в нажатом состоянии зафиксировать стопорной кнопкой  
Выключение: Нажать и отпустить переключатель

**Электронная установка числа оборотов (Рис. 3)**

С помощью регулятора числа оборотов можно произвести предварительную установку числа оборотов. Для большого числа оборотов следует повернуть регулятор в направлении знака «ПЛЮС», для малого - в направлении «МИНУС». Число ходов зависит от обрабатываемого материала и рабочих условий.

Для данной пилы также действуют общие правила по регулировке скорости резки при выполнении режущих работ.

**Замена ножовочного полотна (Рис. 2)**

Перед началом всех работ и заменой ножовочного полотна пилу следует выключить и вилку отсоединить от розетки.

С помощью имеющегося в комплект торцового штигранного ключа выкрутит винты 1 и 2 из ходового шпинделя стржня. Вставит ножовочное полотно в паз шпинделя и продвинет до упора. Туго закрутит винты торцовым ключом. Зубья ножовочного полотна должны быть направлены в сторону резы. Контролирует фиксацию ножовочного полотна в направляющем пазу ходового шпинделя и ролика.

**Регулировка опорной плиты (Рис. 4)**

Для косой и наклонной резки, можно, после раскручивания винта на нижней стороне, повернуть опорную плиту с обеих сторон на 45°. Углы в 15°, 30° и 45° обозначены метками. Помимо этого можно устанавливать угол между метками.

Для установки угла распиловки следует открутить винт (Рис. 4) настолько, чтобы можно было двигать опорную плиту. Установить требуемый угол и затянуть винт.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Номинальное напряжение:	230 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность:	360 Вт
Частота ходов:	0-3000 мин.
Высота хода:	18 мм
Глубина распила древесины:	55 мм
Глубина резки полимерного материала:	10 мм
Глубина резки железа:	6 мм
Косая резка:	до 45° (слева и справа)
Уровень звукового давления $L_{pA}$ :	88 дБ
Уровень звуковой мощности $L_{WA}$ :	103 дБ
Вибрация $a_{hv}$ :	13,69 м/с <sup>2</sup>
Имеет защитную изоляцию	II /
Вес	1,6 кг

**Заказ запасных деталей:**

При заказе запасных частей необходимо

привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Очистка, технический уход и заказа запасных деталей**

Перед всеми работами по очистке вынуть штекер из розетки.

**Очистка**

- Очищайте защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя как можно лучше от пыли и грязи. Протрите фрезу чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом с низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать фрезу после каждого использования.
- Очищайте устройство регулярно влажной тряпкой с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте моющие средства или растворители; они могут разъесть пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства.

**Угольные щетки**

- При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток. Внимание! Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

**Технический уход**

- В устройстве кроме этого нет деталей, которые нуждаются в техническом уходе.

**RUS**

**1**

Стопорная кнопка

Переключатель



Включение: Нажать переключатель.  
Включение на длительный период: Переключатель зафиксировать стопорной кнопкой.  
Выключение: Нажать и отпустить переключатель.

**2** Замена ножовочного полотна



**3** Поворачивая регулятор, возрастает частота хода.



**4**



Выкрутив винты, опорную плиту можно установить под углом в 45°.

**1. Описани (фиг. 1)**

- 1 Захранващ кабел
- 2 Фиксатор
- 3 Пркъсвач вкл./изкл.
- 4 Винт с назъбна глава за ргулиран на оборотит
- 5 Прозрачн прдпазитл
- 6 Лист на триона
- 7 Водща ролка
- 8 Ргулирума опора
- 9 Ключ за вътршн штостн

**2. Указания за бзопасност**

Взят съответнит указания за бзопасност от приложната брошура.

**Употреба по предназначение**

Тяснолнтовият приод прдназначн за рязан на дърво, жлязо, цветни мтали и пластмаса при използван на съответн трионн лист.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

**ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ****Момнтно комутиран (фиг. 1)**

Включван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл.  
Изключван: отпуска с пркъсвачът вкл./изкл.

**Трайно комутиран**

Включван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл. и в натиснатото положни с артира с фиксиращия бутон.  
Изключван: натиска с пркъсвачът вкл./изкл. и с отпуска.

**Прдваритлн лктронн избор на обороти (фиг. 3)**

Посрдством ргулатора на обороти мож прдваритлно да с настроят жланит обороти. Завъртт ргулатора на обороти в посока PLUS, за да повишит оборотит, завъртт ргулатора на

обороти в посока MINUS, за да намалит оборотит. Подходящата честота на ходовт зависи от обработвания материал и работнит условия.

Общит условия за скорост на рязан при стружоотдлъжни опрации са валидни и тук.

**Смяна на листа на триона (фиг. 2)**

Прди всички работи и смяна на листа на триона тснолнтовият трион с изключва и щкрът на захранващия кабел с издърпва от контактното гнездо.

С приложния ключ за вътршн штостн развинт винтов 1 и 2 на повдигатлната дъска. Вкарайт листа на триона във водщия канал на повдигатлната дъска до ограничителя. Стгнт винтовт с приложния ключ за вътршн штостн. Назъбванто на листа трябва да сочи в посоката на рязан. Обърнт внимани на това, ч листът на триона да л"н във водщия канал на подмната дъска и на ходовата ролка.

**Отргулиран на опората на триона (фиг. 4)**

За наклонни разрди и коси рязания, опората на триона мож да бѓд наклонявана двустранно до 45° сразвинтван на винтовт от долната страна. Ъглит са обозначни чрз маркировъчни чрти 15°, 30°, 45° и Отргулиран мжду маркиранит ълови градуси възможно бз затрудниия. За отргулиран на ъгъла на рязан развинтт винтовт (фиг. 4) дотолкова, ч опората на триона тѓкмо да мож да бѓд размствана. Отргулирайт жлания ъгъл и стгнт отново винта.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

Номинално напржни	230 В ~ 50 Гц
Консумирана мощност	360 W
Чстота на ходовт	0-3000 мин.
Височина на хода	18 мм
Дблина на рязан дърво :	55 мм
Дблина на рязан пластмаса	10 мм
Дблина на рязан жлязо	6 мм
Кос разрз	до 45° (ляв и дсн)
Ниво на шума L <sub>РА</sub>	88 дб
Ниво шумова мощност L <sub>WA</sub>	103 дб
Вибрация a <sub>нв</sub>	13,69 м/с2
Защитно изолиран	II /
Тгло	1,6 кг



## Почистване, поддръжка и поръчка на резервни части

Изключете щепсела преди началото на всяко почистване.

### Почистване

- Поддържайте защитните приспособления, въздушните прорези и корпуса на мотора незамърсени от прах и мръсотия, колкото е възможно. Почиствайте уреда с чиста кърпа или със сгъстен въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме Ви, да почиствате уреда непосредствено след всяко използване.
- Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко течен сапун. Не използвайте почистващи или разтварящи средства; те биха могли да разядат пластмасовите детайли на уреда. Внимавайте да не попада вода във вътрешността на уреда.

### Въгленови четки

- При прекомерно образуване на искри въгленовите четки да се проверят от електроспециалист.  
Внимание! Въгленовите четки трябва да се подменят само от електроспециалист.

### Поддръжка

- Във вътрешността на уреда няма други части, които изискват поддръжка.

### Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части следва да бъдат указани следните данни;

- Тип на уреда
  - Артикулен номер на уреда
  - Идентификационен номер на уреда
  - Номер на необходимата резервна част
- Актуална информация и цени ще намерите на адрес: [www-isc-gmbh.info](http://www-isc-gmbh.info)

**1**

Фиксатор

Пркъсвач вкл/изкл



Включван: натисни пркъсвача вкл/изкл  
Продължителна работа: застопориван на пркъсвача вкл/изкл. с фиксатора  
Изключван: натисни пркъсвача вкл/изкл и "о" отпусни

**2** Смяна на листа на триона



**3** Чрез върти на р'улатора на обороти с повишава честотата на ходовт



**4**



Чрез разхлабван на винтовт опората на триона мож да б'д наклонявана на ъ"ъл до 45°

UKR

**1. Опис (рисунок 1)**

- 1 Мережевий кабель
- 2 Кнопка з фіксацією положення
- 3 Перемикач
- 4 Гвинт з накатаною головкою для регулювання числа обертів
- 5 Захист полотна пилки
- 6 Полотно пилки
- 7 Направляючий ролик
- 8 Регульований башмак
- 9 Гайковий ключ з внутрішнім шестигранником

**2. Вказівки з техніки безпеки**

Відповідні вказівки з техніки безпеки викладені в брошурі, що додається.

**Належне застосування**

Лобзик призначений для пиляння дерева, заліза, кольорових металів і пластмас при застосуванні належного полотна пилки.

Зверніть, будь ласка, увагу на те, що наші прилади за своїм призначенням не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не даємо гарантії, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих або промислових підприємствах, а також при проведенні подібних робіт.

**ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ****Раптове перемикання (рисунок 1)**

Лобзикання: натиснути перемикач  
Вимикання: відпустити перемикач

**Вмикання на тривалий період**

Вмикання: Натиснути перемикач і в натиснутому стані застопорити його за допомогою кнопки з фіксацією положення  
Вимикання: Натиснути і відпустити перемикач

**Електронний набір числа обертів (рисунок 3)**

За допомогою регулятора числа обертів можна попередньо задати необхідне число обертів. Для збільшення числа обертів покрутіть регулятор числа обертів в напрямку ПЛЮС, а для зменшення числа обертів покрутіть регулятор числа обертів в напрямку МІНУС. Відповідне число ходів залежить від застосовуваного матеріалу та умов роботи.

Загальні правила швидкості різання при виконанні робіт із зняттям стружки діють також і в цьому випадку.

**Заміна полотна пилки (рисунок 2)**

Перед виконанням будь-яких робіт та заміною полотна пилки лобзик слід вимкнути та витягнути мережевий штекер з розетки.

Використовуючи гайковий ключ з внутрішнім шестигранником, відкрутіть болти 1 і 2 на підйомній штанзі. Вставте полотно пили в направляючий паз на підйомній штанзі до підпори. Затягніть болти гайковим ключем з внутрішнім шестигранником. Система чергування зубів пилки повинна бути направлена в напрямку різання. Звертайте увагу на те, щоб полотно пилки знаходилося в направляючому пазі підйомної штанги та в направляючому ролику.

**Регулювання башмака пилки (рисунок 4)**

Для різання під кутом та навсколи башмак пилки можна повертати в обидва боки до 45°, відкрутивши болти на нижній стороні. Кут позначені маркірувальними рисками та написами 15°, 30° і 45°. Без будь-яких проблем можливе також настроювання між маркірованими градусами кутів.

Для регулювання кута різання відкрутіть болти (рисунок 4) настільки, щоб можна було трохи пересунути башмак. Встановіть необхідний кут і знову закрутіть болти.



**ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ**

Номинальна напруга:	230В – 50 Гц
Споживана потужність	360 Вт
Число ходів	0-3000 хв <sup>-1</sup>
Висота ходу	18 мм
Глибина різку в дереві:	55 мм
Глибина різку в пластмасі:	10 мм
Глибина різку в залізі:	6 мм
Різання під кутом	до 45° (вліво і вправо)
Рівень звуку L <sub>рА</sub> :	88 дБ
Рівень звукової потужності L <sub>WA</sub> :	103 дБ
Вібрація a <sub>нв</sub> :	13,69 м/сек <sup>2</sup>
Клас захисту ізоляції	II / $\square$
Вага	1,6 кг

Увага! Вугільні щітки може замінити тільки кваліфікований електрик.

**Техобслуговування**

- Всередині приладу немає інших деталей, які потрібно обслуговувати.

**Замовлення запчастин:**

Для замовлення запчастин необхідно такі дані:

- Тип приладу
- Номер артикула
- Ідентифікаційний номер приладу
- Номер необхідної запчастини

Актуальні ціни та інформація розміщені на сайті [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Очистка, техобслуговування і замовлення запчастин**

Перед початком будь-яких робіт по очистці витягніть мережевий штекер з розетки.

**Очистка**

- Наскільки це можливо, оберігайте захисні пристрої, прорізи для вентиляції та корпус двигуна від попадання пилу та бруду. Протирайте прилад чистою ганчіркою або продувайте його стиснутим повітрям при зниженому тиску.
- Ми рекомендуємо, щоб ви чистили прилад безпосередньо після кожного його застосування.
- Регулярно чистіть прилад вологою ганчіркою з додаванням мазеподібного мила. Не застосовуйте ніяких миючих засобів або розчинників; вони можуть бути агресивними стосовно пластмасових деталей прилада. Слідкуйте за тим, щоб всередину прилада не потрапляла вода.

**Вугільні щітки**

- При надмірному іскроутворенні кваліфікований електрик повинен перевірити вугільні щітки.

**UKR**

**1**

Стопор

Перемикач



Вмикання: натиснути перемикач  
Тривала експлуатація: застопорити перемикач кнопкою з фіксацією положення  
Вимикання: натиснути і відпустити перемикач

**2** Заміна полотна пилки



**3** За допомогою проворотання регулятора числа обертів збільшується число ходів



**4**



Відкручуючи болти, позицію башмака можна регулювати на кут до 45°.

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓓ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓔ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓜ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓝ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓗ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓜ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓜ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</li> <li>Ⓜ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artiklet</li> <li>Ⓜ заявляє о відповідності товару наступним директивам и нормам ЕС</li> <li>Ⓜ izjavljuje sljedeću uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓜ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓜ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğeri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları mesnisi sunar.</li> <li>Ⓜ δηλώνει την αόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓒ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓓ attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓝ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</li> <li>Ⓜ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓝ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓜ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓝ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</li> <li>Ⓜ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓜ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓜ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓜ deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas straipsniui</li> <li>Ⓜ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</li> <li>Ⓜ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem</li> </ul> |
|---|--|

### Stichsäge BS 360 E

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 60745-2-11; EN 61000-3-2;  
 EN 61000-3-3; EN 55014-1; EN 55014-2

Landau/Isar, den 14.11.2005

*W. Wechsung*  
 Wechsung  
 Leiter QS Konzern

*B. Vogelmann*  
 Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 43.210.60 I.-Nr.: 01015 Archivierung: 4321060-14-4155050  
 Subject to change without notice

Ⓢ Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓢ Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ Препечатаването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

Ⓢ Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Ⓢ Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускається лише після отримання однозначного дозволу від фірми «ISC GmbH».

- Ⓢ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени
- Ⓢ Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.



☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

☞ Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о циклическом производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

☞ Numai pentru țări din UE

Nu aruncați uneltele electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directe europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie sc adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☞ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☞ Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2002/96/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та надавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Алтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:

Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний посприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цією метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.

**Ⓜ CERTYFIKAT GWARANCJI**

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

**Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rękojmi.**

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

## **Certificat de garanție**

**Stimate clientă, stimat client,**

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau inflențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.



## **RUS** ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

**Глубооуважаемый клиент, глубокоуважаемая клиентна,**

Качество наших продуктов подвергаются тщательному контролю. Если несмотря на это когда-либо возникнут к нашему большому сожалению нарушения в работе инструмента, то мы просим Вас обратиться в нашу службу сервиса по указанному в этой гарантийной карте адресу. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. Для предъявления претензий по гарантийному обслуживанию действительно следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом инсталляции, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 2 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

# ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

## Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.  
Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.
3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

# ГАРАНТІЙНЕ ПОСВІДЧЕННЯ

Шановна пані Клієнтко, шановний пане Клієнт!

Наші вироби підлягають суворому контролю якості. Якщо ж все-таки цей прилад коли-небудь буде функціонувати безздоганно, ми сприймаємо це дуже серйозно і просимо Вас звернутися до нашої сервісної служби за адресою, вказаною внизу на цьому гарантійному посвідченні. Ми з задоволенням відповімо Вам по телефону сервісного виклику, номер якого також вказаний внизу. Для пред'явлення гарантійних претензій має силу наступне:

1. Ці умови гарантії регулюють додатковий гарантійний ремонт. Ця гарантія Ваших правових гарантійних претензій не стосується. Наш гарантійний ремонт є для Вас безкоштовним.
2. Гарантійний ремонт поширюється виключно на несправності, пов'язані з дефектом матеріалу або помилкою виробника, і обмежується усуненням цього недоліку або заміною апарату. Майте, будь-ласка, на увазі, що наші прилади стосовно свого призначення сконструйовані не для виробничих, ремісничих чи промислових підприємств. Тому гарантійний договір не має сили в разі, якщо прилад застосовують на виробничих, ремісничих або промислових підприємствах, а також при іншій подібній діяльності. Крім того, з нашої гарантії виключаються відшкодування за пошкодження при транспортуванні, несправності внаслідок недотримання інструкції по монтажу або через технічно неправильну інсталяцію, недотримання інструкції по експлуатації (як наприклад, внаслідок під'єднання до неправильної напруги в електромережі або до типу струму), зловживання при застосуванні або неналежне застосування (як наприклад, перенавантаження прилада або застосування технічно недопущених до експлуатації інструментів або аксесуарів), недотримання інструкції по технічному обслуговуванні і по техніці безпеки, проникання сторонніх предметів (як наприклад, піску, каміння або пилу), застосування з використанням сили або сторонні впливи (як наприклад, пошкодження внаслідок падіння), а також внаслідок звичайного зношування.

Гарантія претензія втрачається, якщо в прилад хто-небудь вже втручався.

3. Термін дії гарантії становить 2 роки і починається від дати купівлі. Гарантійні претензії слід пред'являти до закінчення гарантійного терміну на протязі двох тижнів після того, як Ви виявили несправність. Пред'явлення гарантійних претензій після закінчення гарантійного терміну виключається. Ремонт або заміна приладу не призводить до продовження терміну гарантії, а також за виконання такої роботи або за можливе використання запасних частин не починається новий гарантійний термін. Це стосується також і виконання робіт місцевою сервісно службою.
4. Для пред'явлення гарантійної претензії перешліть, будь-ласка, несправний прилад без поштового збору на вказану нижче адресу. Додайте оригінал документу про купівлю або інший датований доказ купівлі. Тому, будь-ласка, надійно зберігайте касовий чек в якості доказу! По можливості якнайточніше опишіть нам, будь-ласка, причину рекламачії. Якщо несправність приладу підпадає під наш гарантійний ремонт, то невдовзі Ви отримаєте назад відремонтований або новий прилад.

Само собою зрозуміло, що за відповідну оплату ми з задоволенням також усунемо несправності приладу, які не охоплені або більше не охоплюються об'ємом гарантії. Для цього висилайте, будь-ласка, прилад на адресу нашої сервісної служби.



EH 07/2007

